

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 23:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	przeszło na Abrahama, jako nabytek, na oczach synów Cheta, wszystkich schodzących się w bramie jego miasta.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	przeszły na własność Abrahama, nabyte w obecności synów Cheta, wszystkich zasiadających w bramie jego miasta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na własność Abrahama w obecności synów Cheta i wszystkich, którzy wchodzili w bramę tego miasta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Abrahamowi w osiadłość przed oczyma synów Hetowych, i wszystkich, którzy wchodzili w bramę miasta onego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abrahamowi w osiadłość, na co patrzali synowie Hetowi i wszyscy, którzy wchodzili w bramę miasta onego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	własnością Abrahama w obecności potomków Cheta i wszystkich, którzy wchodzili w bramę miasta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na własność Abrahama na oczach Chetytów wobec wszystkich, którzy zgromadzeni wchodzili w bramę jego miasta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	stały się własnością Abrahama w obecności potomków Cheta oraz wszystkich, którzy wchodzili w bramę miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	przeszły na własność Abrahama. Świadcami tego byli Chetyci i wszyscy przychodzący do bramy miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem Abraham pochował swoją żonę Sarę w pieczarze pola Makpela, w pobliżu Mamre, czyli w Chebronie, w ziemi Kanaan.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	stały się [własnością] Awrahama, nabytą w obecności synów Cheta, przy wszystkich wchodzących w bramę jego miasta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Авраамові в посілість перед синами хетовими і всіма, що входили в місто.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jako nabytek Abrahamowi, na oczach synów Cheta, wobec wszystkich wstępujących w bramę jego miasta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Abrahama jako nabyta posiadłość, na oczach synów Heta wśród wszystkich wchodzących do bramy jego miasta.

¹⁾ <x>10 23:18</x>L.